

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.990.2000.TREATIES-2 (Depositary Notification)

EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN INTERNATIONAL TRAFFIC ARTERIES  
(AGR)

GENEVA, 15 NOVEMBER 1975

RECTIFICATION OF AMENDMENTS TO ANNEX I OF THE AGREEMENT AND TRANSMISSION  
OF THE RELEVANT PROCÈS-VERBAL<sup>1</sup>

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  
communicates the following:

By 24 October 2000, the date on which the 90-day period specified for the notification of  
objections to the proposed corrections to the amendments to Annex I of the Agreement expired, no  
objection had been notified to the Secretary-General.

..... Consequently, the Secretary-General has effected the required corrections in the English,  
French and Russian texts of the amendments to Annex I of the Agreement. The corresponding  
procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

24 October 2000



---

<sup>1</sup> Refer to depositary notification C.N.521.2000.TREATIES-1 of 26 July 2000  
(Proposal of corrections to the amendments to Annex I)



EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN  
INTERNATIONAL TRAFFIC ARTERIES (AGR)  
CONCLUDED AT GENEVA ON  
15 NOVEMBER 1975

ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES ROUTES  
DE TRAFIC INTERNATIONAL (AGR),  
CONCLU À GENÈVE  
LE 15 NOVEMBRE 1975

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION  
OF THE AMENDMENTS TO ANNEX I  
OF THE AGREEMENT

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION  
DES AMENDEMENTS À L'ANNEXE I  
DE L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE  
UNITED NATIONS, acting in his  
capacity as depositary of the  
European Agreement on Main  
International Traffic Arteries  
(AGR), concluded at Geneva on  
15 November 1975 (Agreement),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE  
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES,  
agissant en sa qualité de dépositaire  
de l'Accord européen sur les grandes  
routes de trafic international (AGR),  
conclu à Genève le 15 novembre 1975  
(Accord),

WHEREAS it appears that the  
English, French and Russian  
authentic texts of the amendments to  
Annex I of the Agreement contain  
errors,

CONSIDÉRANT que les textes  
authentiques anglais, français et  
russe des amendements à l'Annexe I  
de l'Accord comportent des erreurs,

WHEREAS the corresponding proposal  
of corrections has been communicated  
to all interested States by  
depositary notification  
C.N.521.2000.TREATIES-1 of  
26 July 2000,

CONSIDÉRANT que la proposition de  
corrections correspondante a été  
communiquée à tous les États  
intéressés par la notification  
dépositaire C.N.521.2000.TREATIES-1  
du 26 juillet 2000,

WHEREAS at the end of a period of  
90 days from the date of that  
communication, no objection had been  
notified to the Secretary-General,

CONSIDÉRANT que dans le délai de 90  
jours à compter de la date de cette  
communication, aucune objection n'a  
été notifiée au Secrétaire général,

HAS CAUSED the required  
corrections as indicated in the  
annex to this Procès-verbal to be  
effected in the English, French and  
Russian texts of the amendments to  
Annex I of the Agreement.

A FAIT PROCÉDER dans les textes  
anglais, français et russe des  
amendements à l'Annexe I de l'Accord  
aux corrections requises telles  
qu'indiquées en annexe au présent  
procès-verbal.

IN WITNESS WHEREOF, I,  
Hans Corell,  
Under-Secretary-General,  
the Legal Counsel, have signed  
this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,  
Hans Corell, Secrétaire général  
adjoint, Conseiller juridique, avons  
signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the  
United Nations, New York, on  
24 October 2000.

Fait au Siège de l'Organisation des  
Nations Unies, à New York, le  
24 octobre 2000.

Hans Corell

C.N.990.2000.TREATIES-2 (Annex - Annexe)

**Corrections to Annex I of the European Agreement on Main International  
Traffic Arteries (AGR)**

**Corrections aux amendements à l'Annexe I de l'Accord européen sur les  
grandes routes de trafic international (AGR)**

1. В тексте на русском языке изменить:

общий маршрут Е 121:

- Джетыбай на Жетыбай;

общий маршрут Е 123:

- Есил на Есиль;
- Чимкент на Шымкент;

2. В тексте на русском и английском языках изменить:

общий маршрут Е 123:

- Кустанай (Kustanay) на Костанай (Kostanay);
- Джезказган (Dzhehezkazgan) на Жезказган (Zhezkazgan);
- Кызыл-Орда (Kzyl-Orda) на Кызылорда (Kyzylorda);

общий маршрут Е 125:

- Кокчетав (Kokchetav) на Кокшетау (Kokshetau);
- Албасар (Albasar) на Атбасар (Atbasar);
- Акмола (Akpolá) на Астана (Astana);
- Бурыйбайтал (Burylбайtal) на Бурубайтал (Burubaytal).

1. In the Russian text, change:

*Main artery* E 121:

- Dzhetybai to Zhetybai;

*Main artery* E 123:

- Esil to Esil;
- Chimkent to Shymkent.

2. In the Russian and English texts, change:

*Main artery* E 123:

- Kustanay to Kostanay;
- Dzhehezkazgan to Zhezkazgan;
- Kzyl-Orda to Kyzylorda;

*Main artery* E 125:

- Kokchetav to Kokshetau;
- Albasar to Atbasar;
- Akmola to Astana;
- Burylbaytal to Burubaytal

1. [Sans objet en français]
2. Apporter les corrections ci-après :

Route repère E 123 :

*Remplacer Kustanay par Kostanay;*  
*Remplacer Dzhehezkazgan par Zhezkazgan;*  
*Remplacer Kzyl-Orda par Kyzylorda;*

Route repère E 125 :

*Remplacer Kokchetav par Kokshetau;*  
*Remplacer Albasar par Atbasar;*  
*Remplacer Akmola par Astana;*  
*Remplacer Burylbaytal par Burubaytal*